

اسم المقرر: الكتابة 4
مستوى المقرر: الرابع
رقم المقرر ورمزه: 220 سبم
ساعات المقرر: ساعتان

أهداف المقرر:

يخصص هذا المقرر إلى ثلاثة أجزاء:

- مبادئ أساسية في تحرير النصوص المتخصصة ذات الصبغة التقنية والعلمية والقانونية والإدارية والإشهارية حتى يتسنى للطلاب الوقوف على المميزات الفنية لهذه الأنماط والتعود عليها والتي قد تساعدهم لاحقاً في عمليات الترجمة في مختلف المجالات بداية من المستوى الخامس.
- تحرير النصوص الإبداعية أو الإنشائية ذات الصبغة الأدبية يعبر من خلالها الطالب عن خياله والغرض منها نقل أسلوبه والتعرف على بعض الصور البلاغية البسيطة.
- تعزيز ما اكتسبه الطلاب في المستويات السابقة من خلال تحرير بعض أنماط النصوص التي درسوها، الغاية من ذلك هو جعل أنماط النصوص حاضرة باستمرار في أذهانهم بخصوصياتها اللغوية والأسلوبية.

التقسيم الأسبوعي لمحتوى المقرر:

الأسبوع الأول والثاني:

* النصوص العلمية والتقنية: خلال هذه الأسابيع يقدم الأستاذ للطلاب مجموعة من النصوص العلمية والتقنية ويشرح لهم خصوصياتها اللغوية والأسلوبية خاصة من ناحية استخدام الاصطلاحات المتخصصة والألفاظ الدخيلة، واستعمال المفردات ذات المعنى الواحد Monosemia، والوضوح المطلق في الأفكار.

- يقدم الأستاذ للطلاب نصاً علمياً أو تقنياً مصحوباً بقائمة تضم بعض الألفاظ الدخيلة والمصطلحات التي أزيلت منه، ويطلب منهم أن يضعوا كل واحد في مكانه المناسب حسب السياق والمعنى.
- يطلب الأستاذ من الطلاب البحث عن نصوص علمية أو فنية قصيرة ويلخصوا محتواها.

الأسبوع الثالث:

- مراجعة عناصر و تقنية تحرير المحادثة.
- تحرير محادثة يكون أطرافها ثلاثة أشخاص أو أكثر ويكون موضوعها التقدم العلمي الذي بلغته البشرية.

الأسبوع الرابع و الخامس:

* النصوص الإدارية والقانونية: يقدم الأستاذ للطلاب مجموعة من النصوص العلمية والتقنية ويشرح لهم خصوصياتها اللغوية والأسلوبية.

- يقدم الأستاذ للطلاب نصا إداريا أو قانونيا مشفوعا ببعض الأسئلة يجيبون عنها كتابة.
- يطلب الأستاذ من الطلاب البحث عن نصوص إدارية وقانونية قصيرة ويلخصوا محتواها.

الأسبوع السادس:

- مراجعة الخصائص الفنية واللغوية للنص الوصفي والسرد.
- مراجعة كيفية دمج أنماط مختلفة في نص واحد.
- يطلب الأستاذ من الطلاب أن يحرروا نصا يضم السرد والوصف والحوار.

الأسبوع السابع والثامن والتاسع:

*النصوص الإعلامية والإشهارية: يقدم الأستاذ للطلاب مجموعة من النصوص الصحفية ونماذج إعلانات من مجلات وصحف إسبانية ويشرح لهم الخصوصيات اللغوية و الأسلوبية لهذه الأنماط من النصوص.

- يطلب الأستاذ من الطلاب أن يحرروا خبرا بطريقة صحفية عن حدث وطني أو عالمي.
- يطلب منهم أن يعدوا استجوابا لمقابلة صحفية لشخصية شهيرة من اختيارهم.
- يطلب منهم أن ينجزوا إعلانا تجاريا لسلع أو آلات أو أماكن من اختيارهم.
- مبادئ في التلخيص الكتابي للنصوص الشفوية: الغرض من ذلك هو **تدريب الطلاب على السرعة في كتابة ما يستمعون إليه و تدوين المحاضرات, وتنمية قدراتهم على تتبع الأحاديث وفهمها فهما صحيحا, واستخلاص الأفكار الرئيسية والعرضية.**
- يقرأ الأستاذ على الطلاب مقالا صحفيا متوسط الطول ويطلب منهم تلخيصه فور انتهائه من القراءة, أو الكتابة حول موضوعه, أو يناقشهم فيما استمعوا إليه.

من الأسبوع العاشر إلى الأسبوع الأخير:

* التعبير الكتابي الإبداعي أو الإنشائي: الغرض منه التعبير عن الأفكار والمشاعر والأحاسيس والخواطر ونقلها إلى الآخرين بطريقة مشوقة مثيرة. ومن مجالاته كتابة المقالات, كتابة المذكرات الشخصية, تأليف القصص...، وهذا النوع من الكتابة يمكن الطالب من التعبير عما يراه حوله من أحداث وأشخاص وأشياء تعبيراً يعكس ذاتيته. من جانب آخر فيه فرصة للكشف عن موهبة الموهوبين من الطلاب وتعهدتها بالرعاية والصقل والتنمية. و يمكن تقسيم هذا الجزء من المقرر إلى جزأين:

• التعبير الكتابي الإبداعي الموجه: وفيه يقترح الأستاذ مجموعة من الموضوعات يراعى في اختيارها أن تكون مما يثير في الطلاب روح التفكير فيها ويبعث نشاطهم إليها, كما يراعى أن تكون مناسبة للقيم الحضارية الإسلامية والعربية والإنسانية. من جانب آخر يجب ربط هذه الموضوعات بما يمكن أن يطالعه الطلاب من كتب وصحف ومجلات باللغة الإسبانية. كما ينبغي عند الكتابة في موضوع يعتمد على معلومات معينة أن يكلف الأستاذ الطلاب جمع هذه المعلومات ودراستها, و تكون بذلك فرصة **لتدريبهم على تقنيات الاستشهاد و الاقتباس**, ومن الموضوعات التي يمكن اقتراحها على الطلاب الموضوعات التالية:

- موضوعات حول حياتهم الجامعية.
- موضوعات قومية أو وطنية.
- موضوعات تتلاءم مع بعض الأحداث المحلية والعالمية خاصة المتعلقة بالعالم المتحدث بالإسبانية.
- إعداد خطبة أو كلمة لمناسبة وطنية أو اجتماعية.
- موضوعات تتصل بالنواحي الأدبية.

خلال عملية الكتابة داخل الفصل يمد الأستاذ الطلاب ببعض المفردات والتراكيب التي تعوزهم للتعبير عن المعاني, ويمدهم **بعض الصور البلاغية المسبقة لتحسين أسلوبهم**, كما يوجههم إلى ما غاب عنهم من الأفكار, ولكن يجب أن يكون هذا الإمداد على قدر الحاجة كي لا يبدو دخيلاً وغير مؤتلف مع سياق نص الطالب.

بعد كل موضوع يكتب فيه الطلاب يجب على الأستاذ أن يعنى بالناحية اللغوية وبالرسم الإملائي وجودة الخط, و يدون الأخطاء الشائعة التي لاحظها في عملية التصحيح ويعرضها ويوضحها في حصة خاصة بالنقد والإرشاد قصد تلافيتها في المستقبل.

- التعبير الكتابي الإبداعي الحر: وفيه يترك للطلاب الحرية في اختيار الموضوعات التي سيكتبون فيها.